



Bulletin mensuel de la FÉDÉRATION DES GROUPES ESPÉRANTISTES DU NORD DE LA FRANCE
(NORD, PAS-DE-CALAIS, SOMME)

Redaktanto kaj Administranto

Gérant : Paul BENOIT.

72, Avenue G. Malo, en **Malo-les-Bains** (Francejo)

Cheque Postal (Postŝekkonto) : 45.745 Lille

Abono por 1934 (10 n-roj) por ĉiuj landoj
5 francaj frankoj

Adreso por Belgujo : Grand Hôtel **Oostduinkerke**
Paul Benoit, Post ŝekkonto : 54.574 Bruxelles

Nordfranca Federacia Kongreso SAINT-OMER 10^{an} de Junio 1934

Kelkaj klarigoj

Ni povas havigi el kelkaj informoj, kiuj plendas pri la iamela multcenta aparto de Norda Gazeto. Tute tiuj komunikaĵoj faris al ni plzuron, ĉar ili konstataj per tiu la intereso de tiuj legantoj por nia laboro, sed, amon, ni volas doni kelkajn klarigojn pri la fakto, esperante ke tiuj malaj kampenoj da konton de la laboro.

Kam, antaŭ nun jaro, ni provis sur la taskon, ni atingis per tiu, la estis al ni eble certigi la laudindan regularon de nia kadonema Prezidanto, S-ro Deligny kaj ni petis konsideron de niaj abontoj. Tiu, kaj okupigis pri tiu, ni estis ja profesiaj gazetistoj, la publika estas por ili kvazaŭ « Ingres'a violono » « ŝeranga, certe, sed ankaŭ tempa postulanta, Dio, ili logas en diversaj grupoj kaj, pro tio, la korespondadoj estas ofte prokrastitaj. Dume, la tempo senkompate iradas, semajnoj, semajnoj kuradas nun malantaŭ la alia, « ganto malfermas... »

Ni klopodas plibonigi, jam post iom da tempo, ĉar la jaro, ni eldonas la pentesitan nombrojn de numeroj,

Pri la laboro, ni estas la bonvolemanon de niaj legantoj por senkulpiigi nin, kaj por labori kun ni al la komuna celo. Ni volas esti nur tiu guteto da akvo, kiu laŭ la verso de nia Majstro, ĉiu laboras la ŝtonon...

(La Redakcio).

Kunveno de la Federacia Komitato la 18^{an} de Marto en Valenciennes

Antaŭ la laborokunsido okazis festo organizita de la lokaj grupoj de Valenciennes, Anzin, Blanc-Misseron kaj Quévrain. La tasko de la anoncanto plenumadis S-ro Centnerŝver, federacia sekretario. Kiel kulimo, oni komencis la festeton per kanto de nia himno « La Espero » poste sekvis regionaj informoj : pri ekskursoj, festoj, kongresoj. S-ro Deligny, prezidanto de la Federacio, anoncis pri la funebro, kiu frapis la Esperantistaron pro la morto de la unaj el la plej viglaj kaj sindonaj gvidantoj de nia Movado, fervoraj kunlaborantoj de nia kara Majstro : liaj du fratoj Felikso kaj Leono Zamenhof, S-ro Grosjean-Maupin, Fina Desmarest, viceprezidanto de nia Federacio, kaj S-ro Frans Schoofs, prezidanto de la Belgia Ligo Esperantista. Por honoro la Mortintojn S-ro Deligny proponis unu minuto da

ŝlento, kiu la ĉestantaro observis ple.

S-ro Caumont kantis « Normandujo mia ». Fina Barbet deklamadis tre belan poezion « La Semajno » kaj S-roj Centnerŝver kaj Dieleman ludis tre amuzan teatraĵeton « Stranga malsanulo » verkita de nia sveda S-ro E. Tull, kaj poste sekvis « Ĵura, bonumora tribunalo » : S-roj Houzé (Dunkerque), Piatte (Blanc-Misseron), Dorchies (Anzin), kaj Humez (Donai) rakontis ŝercojn kaj anekdotojn.

Tiu festo estis vere sukcesa ; eĉ la ĉambro ŝajnis iom tre malvasta por enteni la multnombrajn ĉestantojn (proksimume 60).

Ĉiuj estis tre kontentaj pro la gaje kaj alie pasigita horo.

La laborokunsido komencis je la 4-a kaj 1/2. Prezidis ĝin S-ro Deligny ; sekretario de la kunsido estas S-ro Lanonne.

I. — Oficiala parto. La federacia sekretario legas la raporton pri la antaŭa kunveno en Donai.

La jenaj grupoj estas riprezentitaj : Avesnes, Lens, Maubeuge, Anzin, Douai, Dunkerque, Fournies, Blanc-Misseron, Hautmont, St-Omer, Quévrain, Valenciennes. La sekretario ricevis senkulpigajn leterojn de la grupoj en : Amiens, Arras, Boulogne-sur-Mer kaj de S-ro Hulin (Phalempin).

II. — Raporto pri la financa stato.

Multaj grupoj sendis nur parton de kotizoj. La kasisto insiste petas, ke oni sendu, kiel oblo plej frue la restantajn kotizojn. Oni rekomendas al la grupestroj insisti antaŭ la parlamentanoj, por ke ili aliĝu al la Parlamenta Esper-grupo. Por konvinki ilin estas dezirinde prezenti al ili la plenan liston de la jam aliĝantoj. La federaciitanoj, kiuj scipovas ekfidiĝi kun ĝeneralkonsilantoj (conseillers généraux) devas fari klopdojn por akiri subvenciojn por la Federacio.

III. — Ĉar la ĝisnunaj statutoj de la Fed. ne plu taŭgas pro la reorganize de la Movado (interkonsento U.E.A.-S.F.P.E.), la Fed. Estraro prezentas al la komitato projekton de la nova statutararo. Principe la komitato aprobas ĝin post la tralego kaj pridiskuto de ĉiuj punktoj: Sekva ĝi estas prezentata al la ĝenerala kunveno la 10-an de Junio en St-Omer por la definitiva akcepto.

IV. — Sroj Gillet kaj Prince (Maubeuge) prezentas projekton pri la konkurso por fervorigilo (challenge). Post la tralego kaj pridiskuto de detaloj, la komitato ĝin akceptas. La konkurso okazos en St-Omer dum la kongreso. La ekzamenoj por atestoj pri Supera Lernado kaj pri Kapableco okazos en Dunkerque la 8-an de Julio. La ekzamenoj por Atesto pri Lernado estos aranĝataj en ĉiu grupo kun helpo de la Federacio.

Pro la multeco de la prilaktendaj temoj kaj manko de tempo oni forlasas la punktojn: 5-an, 6-an, 7-an, 9-an kaj, 10-an de la antaŭfiksita tagordo.

VIII. — Oni devas nepre starigi perfektigajn kursojn. La kursestroj zorgas nur pri la komencantoj kaj forgesas la progresantojn. Por konservi ilin estas necese aranĝi por ili de tempo al tempo specialajn kunvenojn. La Fed. Sekretario devas aranĝi rondvojaĝon al la grupoj por fervorigi ilin, stimuli ilin al plivigla laboro, doni konsilojn kaj diversajn informojn al la grupestroj. Samtempe li povas kompreni rondirantajn ekspoziciojn kaj bibliotekon, aranĝi esperantlingvan prelegon (kun aŭ sen traduko). La vojaĝelspezoj devas esti kovritaj ĉu de la grupoj, ĉu de la federacio (nur en la kazo de malriĉeco de la grupo). La grupestroj estas petataj sin turni al la federacia sekretario (9, rue Ferran), Valenciennes) por ricevi liston de legindaĵoj/Tiuj, kiuj legis interesan rimarkindan libron devas seligi pri ĝi la sekretaron.

11. — Sroj Houzé proponas eldonadi specialan monatan informilon dissendotan al la grupestroj (Zekzempleroj pogrupo). Oni presigus en ili nur informojn pri la funkciado de grupoj kaj diversaj faktoj de la federacio. Oni rekomendas al ĉiuj grupestroj nepre abonati kaj abonigi siajn membrojn al « Franca Esperantisto » oficiala organo de la S.F.P.E.

Se ĉiuj membroj de S.F.P.E. abonus F. E., ni povus doni da abonon po 8 fr. poĵare, tiam kio estas nun la gazeto.

Por subteni efektive la movadon estas ankaŭ necese havi multajn aktivajn agojn (t.e. kun jarlibro, S-ro Houzé klarigas la kialon. S-ro Deligny anoncas, ke li intencas proponi dum la ĝenerala kunveno sian eksigon kiel Fed. Prezidanto. La komitato bedurante la decidon de sia prezidanto prezentas la kandidatecon de S-ro Humez (Douai) por tiu grava posteno. La venonta komitata kunveno okazos la 8-an de Julio en Dunkerque.

15^a Regiona Kongreso

— de la —

Nordfranca Federacio

ST-OMER — 10-an de Junio 1934

DIMANĈON : 8 h. $\frac{1}{2}$, Ekzamenoj por la konkurso FERVORIGILO. (Komerca Ĉambro).

9 h. $\frac{1}{2}$: Ĝenerala kunigo de la Komerca Ĉambro.

12 h. $\frac{1}{2}$: Akcepto en la urbdomo.

13-a : Festeno.

15-a : Vizito de la muzeoj kaj publika ĝardeno.

16-a : En la urbdomo : Ekspozicio de l'nbaj artistoj kaj verkistoj.

17-a : Teatra prezentado.

18-a : Danceado.

Simpla aliĝo al la Kongreso : 5 fr.
Aliĝo kun festeno : 30 fr.

Ni petas la sekretariojn de la grupoj ke ili kolektu la aliĝojn de siaj samgrupanoj, kaj sendu ilin kune ; ili tiel faciligos nian laboron.

Sendu la aliĝojn kun pago al S-ro Deligny, 4, rue Allent, à St-Omer.

Poŝta ĉeko : Lille 455,57.

Ni esperas la ĉeston de F-ino Lidja ZAMENHOF.

— INFORMOJ —

1. — Kongresa Ĝjumarko, ŝuldda al talenta pariza samideano, S-ro Ludovic RODO, estas vendita 8 fr. 50 po cento.

2. — La katolikoj povos, en la ĉefpreĝejo, ĉeesti la meson je 11 h. $\frac{1}{2}$, kie predikos franca kaj esperanto Pastro DECOENE, el Mons, prezidanto de la Belga Katolika Ligo esperantista. Ankaŭ okazos koncerto sur la fama organo de la ĉefpreĝejo.

3. — Fotografia konkurso estas organizata inter la kongresistoj ; dek premioj estos disdonataj.

Vivo de la Grupoj

Amiens. — La prelego de nio samideano MASSELIER, miitindulo, pri « Mirinda Armilo kontraŭ blindeco », organizita la 18-an de Marto en la urbdomo, plene sukcesis. Tre favoraj raportoj aperis en la gazetoj.

Lens. — Post fino de la kurso por komencantoj, gvidita de S-ro BRUNET, el Arras, monu sin oferte por konduki la grupeton ; nur 7 daŭrigas la lernadon per korespondado ; el ili 3 na estas francoj.

Arras. — Daŭrigo de la kurso por komencantoj ĉiumerde 18 h. 30 en la Komerca Ĉambro ; la ekzamenoj pri Lernado okazos fine de Aprilo. Ĝumerkredo grupkunveno kaj perfektiga kurso laŭ la gramatiko de Aymonnier ; 5 preparas la superan ekzamenon.

Maubeuge. — Grupo esperantista « Paca Stelo » estas ĵus fondita kiel sekcio de la loka stenografica Asocio. Du ĉifonoj de la lernantoj restas fidelaj en la kurso por komencantoj ; ili lernas nun la 14-an lecionon de l'Esperanto Manuel.

Ĉiuj lernantoj de la perfektiga kurso (duajara) daŭrigis la lernadon kaj atingis jam la 11-an lecionon de la bonega « Cours pratique ».

La profesoro estas la simpata kasisto de la S. A. S-ro PRINCE.

S-ro GILLET, prezidanto de la Stenografica Asocio starigis por intergrupa konkurso (Fervorigilo) regularon, kiu ricevis aprobon de la

Federacia Komitato. La lernantoj tre vigle korespondas, eĉ kun ĉinujo.



Boulogne-sur-Mer. — En la urbo de la 1-a Universala Kongreso, la neforgesbla, la agado por Esperanto ne povas ne esti grandskala. Antaŭ unu jaro (vintro 1932-33) proksimume cent lernantoj sekvis la 4 aŭ 5 kursojn por komencantoj. Dum la hinfanta sezono, 120 ĝis 130 sekvis tiujn kursojn.

(Ankaŭ pri perfektigaj kursoj ni plezure ricevas raportojn.)

Post klopodoj ĉe la konsuloj, tiuj de Estonio, Brazilo, Argentino sendis atestojn de simpatio al nia movado.

Fine de Majo la grupo aranĝos ekskurseton al la kamparo, kaj poste dum Junio ĝi intencas partopreni anase la Federacian Kongreson en Saint-Omer.

Okaze de la alveno de Fino L. Zamenhof en St-Omer, la grupo ĝin invitis ĝis Boulogne kaj preparas tiukaze oficialan akcepton de la urbestro.



Halluin. — Konsistanta el nur 26 membroj, tiu grupo estas tamen unu el la plej interesaj, ĉar vigla kaj frateca; kvankam formita nur el laboristoj de la plej diversaj opinioj, neniam en la kunveno oni intenparolas politike kaj ĉiuj restas ĉiam fidelaj al la neŭtraleco de la grupo.

La grupo « al Fratigo » de Roubaix kaj tiu de Kortrijk interŝanĝas aŭ kunlaboras kun ĝi je diversaj okazoj.



Avesnes-sur-Helpe. — Sous les auspices du « Comité des Loisirs », dont le président est parmi les élèves, un cours d'espéranto, dirigé par M. Martez, 22, rue d'Aulnoye, est ouvert depuis le début de l'année et a lieu chaque jeudi à 20 heures.

20 élèves sont inscrits, la plupart suivent régulièrement ce cours.



Douai. — La 14-an de Febr. la grupestraro aranĝis kunvenon kun prelego de Sro J. Centneršver pri la prononcado en Esp. Post la aŭdado de unu himno, S-ro Humez, sekretario, en sia hejmo okazis la kunveno, prezentis la preleganton al la ĉeestantaro kaj bonven-salutis lin.

S-ro C. kun sia kutima vervo,

elokvente, tuj klarigis la esencan de la problemoj. Li elmontris la malfacilaĵojn de la naciaj lingvoj, la influon de la nacia je la parolata, fremda lingvo kaj komparis E-on al tiuj naciaj lingvoj, kiuj pretendas esti tutaĝaj, kiel internaciaj. Jen estas lia opinio pri tiu lasta temo: Ĉu nacia lingvo, senescepte, estas bona, belsona, facila, ĉu meritas esti amata, ĉar en tiu lingvo la homo esprimas siajn plej intimajn sentojn; en tiu lingvo la patrino lernas sian infanon, kaj la mortinto flustras sian lastan parolon. Sed neniu nacia lingvo estas tutaĝa, kiel internacia helplingvo. Nur Esp. la neŭtrala, artefarita lingvo posedas ĉiujn bonkvalitojn el ĉiuj lingvaj vidpunktoj.

Mankas al ni loko por raportoj pri ĉiuj prilakitaj de la preleganto problemoj. Kvankam la elektita temo estis grava kaj scienca, S-ro C. igis sian prelegon tre amuza per multaj gajaj anekdotoj kaj travivaĵoj. Ĉe la fino li amuzigis la publikon, imitante la parolmanieron de diversnaciaj, kaj por elmontri la belsonecon kaj la ĝustan prononcadon de nia lingvo, li deklamadis kelkajn valorajn poeziaĵojn. La entuziasmitaj aŭskultantoj dankis per aplaŭdado la preleganton, certigis lin, ke ili tre bone komprenis ĉion kaj solene promesis vigle propagandi E-on Tio estis la plej bona rekompenso por la preleginto.

S-ro D-ro Desmoulins, prezidanto, esprimis la dankojn en la nomo de la tuta grupo.

Finigis liun agrablan kunvenon nia himno, kantata hore kaj akompanata de la gramofondiska himno.



Anzin. — La grupo organizas lert-vesperon. Niaj federacianoj estas petataj skribi pri tio al siaj eksterlandaj korespondantoj. La respondoj ni certigas. La lertvespero okazos la 18-an de Aprilo.

Adreso: de la E-Grupo: 205 av. de St-Amand, Anzin; de la Sekretario: 3 bis, rue Victor-Hugo, Anzin.

Nova kasisto: Sro L. Canonno, radiodelegito: Sro Lekieff.



Valenciennes. — La grupo preparas la akcepton de la Federacia Komitato, kies kunveno okazos la 14-an de Marto. En la sama tago estas solena fastomeza rondirado, dum kiu oni promenas tra la urbo « Binbin » la

gigantan pupon. Je la 15-a okazos amuza esperanta horeto sur la unua etaĝo de « Café de Paris » Place d'Armes. Ĉiuj esperantistoj estas kore invitataj kun siaj familioj kaj konoj. La eniro estas senpaga.



Haulmont. — Grupeto ĵus fondita, havas nur 17 membrojn.

Jen ĝia estraro: Prezidanto Sro Ing-ro CHARLETT, 7, du Clos.

Vic-Prez.: CHEMNAIS, sekr. kasisto: SCHOEFS.

La kurso daŭras ĉi « Cours pratique » kun diktaĵoj ĉi « Gajaj vesperoj » de Walter aŭ Logolibro, de Migliorini.

Kelkaj lernantoj korespondas, sed kvankam ili scias jam bone legi, ili ĝenerale malbone verkas kaj bezonas ankoraŭ multe praktiki por igi tute certaj.



Fourmies et Anor. — La petite fête organisée samedi dernier par le Groupe Esperantiste de Fourmies a obtenu un très vif succès.

Une très grande partie des Espérantistes Fourmisiens et Anoriens y assistèrent avec leur famille.

Après une petite sauterie d'une heure environ, Mme Barraud, présidente du Groupe, prit la parole et expliqua le but de cette soirée qui était de réunir les anciens élèves du groupe pour les inviter à assister aux réunions du « Cercle Esperantiste de Fourmies » qui auront lieu le 1er et 3e mardi de chaque mois, et dont la première séance est fixée au 20 février à 20 h., Salle Zola.

Vinrent ensuite les intermèdes qui commencèrent par un monologue de M. Jean Jenny qui fut très applaudi.

La petite comédie en Esperanto « La Kuracisto », exécutée par quelques membres du groupe, lui succéda et obtint également sa part de succès.

Un esperantiste hongrois, M. Karlo Mauvies fit alors une petite causerie très intéressante en Esperanto.

Quelques élèves du groupe firent alors quelques récits et chants et M. Rousseaux termina cette série d'intermèdes par un numéro de sa composition qui fut très apprécié.

La soirée se termina par une nouvelle sauterie et chacun se sépara en emportant un bon souvenir de cette petite fête.

Le mardi tous les 15 jours, réunion

du grupo el cerdo de perfectionement.

Chaque mercredi : Cours complémentaire.

Chaque jeudi : Cours de débutants.



Valenciennes. — Aniaŭ kursoj prosperas : en la publika kurso : 20 lernantoj ; en la skola kurso : 12 lernantoj tre regule deestas. Instruado laŭ rekta kaj gramatika metodoj kombinitaj ŝajnas perfekte funkci.



Dunkerque-Malo. — La tri diversgradaj kursoj daŭras kun 12, 15 kaj 20 regulaj lernantoj. Pli ol 50 personoj ĝuis la tre interesan prelegon kaj belajn filmojn prezentitajn de nia samideano DUPUY, inĝeniero de la fervojoj Nord en la rĥo de la Foto-grafa Socinto la 19an de Marto. Ĉar aranĝo-ĉiunmonata de interesaj prelegoj estas bona rimedo por konservi malnovulojn kaj instigi ilin al plua perfektigo, ni invitis denove inĝenieron GENTHERSVER fari en la komerca ĉambro, la 7-an de Aprilo, de 18 h. 45 ĝis 20 h. 15, paroladon pri Polujo, moroj kaj kutimoj, kun anekdotoj, deklamo de popolokoloj tradukitaj, kun akompano de gramofono aŭ violono kaj belaj bildoj elstaraj de la pola konsulejo.

La programo de la printempa festo de la grupo estas ankoraŭ pli bela ol de la dumvintra. Novaj talentoj malkovriĝis. Ĉiuj detalojn oni legis en « Antaŭen », la intersplena bulleto de la grupo, kiu por Aprilo estas almenaŭ 8 paĝa.

Por la internacia libertempo en Dunkerque-Malo dum la unua semajno de Julio sin anoncis jam karavano de ĉirkaŭ 40 angloj. Okazos diversaj festoj, sed tute speciale estos sabato, la 7-an de Julio, festata la 3-a datreveno de la fondaĵo de la grupo. Oni esperas akcepti delegitojn el ĉiuj grupoj de la regiono, tiom pli, ke la 8-an de Julio matene, verŝajne en la urbdomo, okazos la oficialaj superaj ekzamenoj por la tuta Federacio kaj ke posttagmeze okazos la Federacia Komitata kunveno.

Sed antaŭ tio ni intencas unuase partopreni la Federacian kongreson en St-Omer kaj ankoraŭ pli frue ni tufortle propagandos por nia nova ĉe-kurso, de S-ro GLECK, kiu komencigos la 11-an de Majo.

Quiévrain - Blanc-Misseron. — Le cours de s-ro Piette se poursuit. Une bibliothèque a été créée.

Le 13 février, à l'occasion des célébrations fêtes de Mardi-Gras, un voyage à Binche avait été organisé. Il obtint un vif succès.

Le 25 Mars, s-ro Piette a parlé de l'Espéranto, lors de la séance annuelle donnée par l'Harmonie de Blanc-Misseron à ses membres honoraires.

Les copies des textes dictées par s-roj Trollin et Gurdelle sont groupées et envoyées régulièrement. Pour permettre aux élèves n'ayant pas de récepteur radiophonique, de participer à cette action, s-ro Piette donne, à nouveau, au cours, dictée du texte qu'il a lui-même recueilli.

EXPOSITION CIRCULANTE

L'Exposition circulante se tient à la disposition des groupes.

Les samideanoj sont priés d'envoyer tout matériel pour cette exposition à M. A. Lèche le, 128, Avenue de Comté, à Valenciennes.

BIBLIOTHEQUE CIRCULANTE

Pour toute demande de livres, priere de s'adresser dorénavant au bibliothécaire, M. Dorchies, 205, Avenue de St-Amant à Anzin. Les samideanoj sont priés d'envoyer à cette adresse des livres, brochures etc, pour enrichir la bibliothèque.

Challenge intergroupe

Article 1er. — Un challenge intitulé « FERVORIGILLO » sera organisé chaque année et en principe au Congrès annuel de la Fédération entre tous les groupes affiliés à la Fédération.

Pour la première fois, ce challenge aura lieu au Congrès de St-Omer le 10 Juin 1934.

Article 2. — Pourront prendre part aux épreuves les membres des Sociétés Espérantistes affiliées, ayant commencé l'étude de la langue depuis moins de deux ans au moment de l'ouverture du Congrès.

Article 3. — Chaque groupe pourra présenter le nombre de concurrents qu'il lui plaira, avec, toutefois un mi-

nimum de 3. Mais il est convenu que seuls les trois premiers classés de chaque groupement participeront au classement par société permettant l'attribution du Challenge.

Tous les concurrents indistinctement pourront être classés individuellement, et la Société organisatrice du Congrès sera libre de leur attribuer des prix individuels. La Fédération pourra, de son côté, envisager l'attribution de médailles, diplômes, etc.

Article 4. — Les épreuves comporteront une dictée et un thème.

Les corrections seront faites à raison de 1/2 faute par mot mal orthographié dans la dictée ou dans le thème, 1 faute par mot mal ou non traduit, et soit 1 soit 2 fautes par erreur grammaticale, suivant sa gravité.

Article 5. — Pour être classés individuellement, les concurrents devront être dans les 10 premiers ou avoir fait moins de 15 fautes.

Article 6. — Pour le classement par société le nombre de points se fera en additionnant les notes des trois meilleurs concurrents dans chaque société.

En cas d'ex æquo, la meilleure note sera prépondérante.

EXEMPLE. — Deux sociétés obtiennent pour 3 concurrents 45 points, l'une avec 12, 15 et 18 points, l'autre avec 13, 14 et 18 points. La première Temporlera parce que son 2^e classé est mieux coté que le deuxième de l'autre Société, les deux premiers ayant la même note. Il est évident que si les deux premiers avaient une note différente, la prépondérance serait accordée à la meilleure note du 1^{er}.

Article 7. — La Société ayant le plus grand nombre de points est classée première et détentrice du challenge pendant un an. Le FERVORIGILLO sera mis à nouveau en compétition l'année suivante.

Article 8. — La Société qui aura emporté le challenge trois années consécutives ou non, l'acquerra définitivement. Un nouveau challenge sera offert par la Fédération si elle le juge utile.

Article 9. — Le Jury choisi par le Comité ou par le Président de la Fédération se composera des professeurs ou espérantistes dont la valeur est reconnue. Avant la compétition, le Jury se réunira pour élire un Président de Section et un Secrétaire qui pourront être chargés de l'élaboration des épreuves et de leur direction et qui établiront un procès-verbal de la te-

que du Concours et des opérations du Jury.

Les épreuves ne seront pas communiquées après correction.

Tous les cas non prévus seront tranchés par le Jury.

Concours de Photographie à l'occasion du Congrès de Saint-Omer

Article 1er. — Il est institué entre les participants du Congrès un concours gratuit de photographie.

Article 2. — Le but de ce Concours est de faire ressortir l'activité du Congrès Espérantiste.

Article 3. — Les épreuves présentées à ce concours deviendront la propriété du Groupe de St-Omer qui aura la faculté de les reproduire pour tout usage qu'il lui plaira et en particulier pour constituer l'amorce d'un album pour la Fédération du Nord, cet album devant se continuer par la suite au fur et à mesure des Congrès régionaux futurs.

Article 4. — Les épreuves, sur papier, peuvent être obtenues par tous procédés et être de format égal ou supérieur à 6 1/2 - 9 et devront être fournies chacune en deux exemplaires ; elles ne seront ni collées ni montées.

Article 5. — Des prix mis à la disposition du jury récompenseront les meilleurs envois.

Article 6. — Le jury sera constitué par le Comité de la Société Photographique de St-Omer dont les décisions sont sans appel. Le jury aura pour mission de classer les épreuves en tenant compte de leur intérêt au point de vue Congrès Espérantiste, de leur présentation artistique et de leur exécution technique.

Article 7. — Les épreuves devront être déposées chez M. Deligny, 4, rue Allent à St-Omer pour le 30 Juin au plus tard sans aucune marque extérieure qu'une devise ou un nombre de 5 chiffres, lesquels seront reportés sur une enveloppe fermée à l'intérieur de laquelle le concurrent indiquera son nom, son adresse et le numéro de sa carte de congressiste.

Article 8. — Les résultats seront proclamés et les prix donnés le 8 Juillet à Dunkerque ; ils seront inscrits au Norda Gazeto.

Article 9. — Le fait de prendre part au concours implique l'acceptation sans réserve du présent règlement par les concurrents.

Nos enquêtes

Ce numéro a 8 pages veuillez nous dire ce que vous auriez sacrifié, si étant son rédacteur, vous aviez dû le restreindre à 6 pages et en même temps ce que vous auriez éventuellement ajouté.

Par ailleurs la S. F. P. E. signale que si tous ses membres s'abonnent à Franca Esperantisto (belle revue mensuelle de 16 pages dont vous pouvez demander spécimen gratuit à Mlle Bounet, 12, place d'Anvers, Paris 9^e) le prix qui en est de 20 fr. par an et de 15 fr. pour les membres de S.F.P.E.) pourra en être réduit de moitié environ.

Peut-être ce résultat serait-il facilité en supprimant l'an prochain Norda Gazeto dont les principales informations sur la vie des Groupes paraîtraient dans F. E. Qu'en pensez-vous. Dites-nous sincèrement si dans le cas de cette suppression vos amis (indiquez les noms) et vous-même vous abonnerez à la F. E. beaucoup plus belle pour quelques francs de plus. Nous comptons absolument recevoir une réponse de chacun, même une simple carte suffira.

Dès maintenant le devoir de tous les groupes et de tous les espérantistes le pouvant (et qui ne peut économiser 1 franc par mois pour une belle revue) est de s'abonner à l'organe officiel de liaison de tous les espérantistes français.

E. H.

RADIO

La plus intéressante programmation générale que nous ayons vue est présentée par les programmes de la station de la légation, qui promet de nous offrir au moins une station et un rapport au sujet de nos auditeurs.

Jen nomoj de la delegitoj en nia regiono : Sroj Nogé, Algrave, Brunet, Centneršver, Charlot, Deligny, Duchobois, Humez, Lemiché, Payen, Vajda;

(li devas zorgi, ĉu en sia loko, pri diskonigo per gazetaro aŭ aliel de la programoj ; okaze de urĝeco ni ankaŭ informas rekte ges ŝtatojn. Bretellos, Rozeto, Barbry, Cavetier, Dorchaes, Delevanne, Duronsois, Hulin, Gressier, Léohelle, Mouillez, Sergeant, Velein, Vinckier, Visoux, kaj vin, kara leganto, se vi tion petas de ni kun la supra promeso.

Atskulindaj estas plej ofte Lilla, Lyon la Doua, Varsovie, Brno.

La 18-an de Aprilo, verŝajne je 22-a, Varsovia dissendas tre interesan parolon pri inkto-kontraŭ la infektaj malsanoj.

La 25-a de Aprilo, de 22 a 30 ĝis 23 a, 25, Brno (325 m) kaj obĵe Bratislava kaj Prague dissendigos eksterordinaran programon, ĉe se vi ne havis aparaton, iru al famillano, amiko aŭ najbaro, kin tien havas, kaj aŭskultu ĝin.

1. Letereksto ; 2. muzikajo ; 3. dialogo ; 4. humora kabareto (genere zabaret Montmartre). Post aŭdado sendu dankon per karto, per la imua al Polskio Radjo Varsovie, per la dua al Radio-Jurnal Brno, kaj sendu al ni raporton detale kun kritiko pri ĉio aŭ alia radiodisendo, skribu sur aparta folio, kin ni transsendos al la stacio. Se via raporto estas interesa aŭ nebanala, ni certe rekompencos vin.

KONGRESOJ

Unu Pentakosto (10, 20, 21 de Majo) estas ĉi jaron diversaj kongresoj esperantistaj ĉiuj pli aŭlogaj.

Tu de S. F. P. E. okazos en Bordeaux, la bela kaj akceptema. Legu ĉiuj detalojn en Franca Esperantisto.

La Belga Ligo kongresos en la rave beta SPA, kaj ties kongresoj estas kutime bone organizitaj ; kaj ankaŭ ĉi jaro multaj francoj ĝin partoprenos, precipe tiuj de la sudo de la Norda Departemento.

Tiuj de la nordo havos akceptan okazon, tute proksima de ni, ĉi al la alloga OSTENDE, kie kongresos la Flandra Ligo kaj ties kaŭfomaj anoj.

Same tre proksima ĉi jaro estas por ĉiuj el ni la unua kongreso anglia en la banloko HASTINGS, je 30 minutoj de Folkestone. Ĉi ĉi estas ankaŭ bonege preparita. Jam 5 Dunkerkanoj aliĝis, eble kelkaj jam el Calais kaj Boulogne ?

Por tiuj kongresoj, la organizantoj sukcesis havigi por vi de la fervoraj

kompanioj gravajn rabatojn (35 ĝis 50 %). Profito el tiuj avantaĝoj kaj enskribiga vin tiuj respektive al S-ro Marly, 11, rue Adrien Bayoullance, Bordeaux ; S-ro D. Kempeneets, 20, rue aux Laines, Bruxelles ; S-ro Marcel Troch, Plakkerstraat, 37, Oostende ; B.E.A., 142, High Holborn, London W.C., 1.

KONKURSOJ

Bonajn provaĵojn ni ricevis el S-roj Charlet, Brunet, Lagay, Lamichez ; la unua el ili gajnis libreton.

Le concours d'Avril consistera en un compte rendu critique d'une émission espérantiste étrangère de radio. Ces comptes rendus, sur feuille séparée, doivent être tels que la station les recevant puisse en tirer un enseignement pour améliorer ses émissions futures et les rendre plus conformes aux désirs des auditeurs.

Tous les envois intéressants seront récompensés. Date limite d'envoi : 1^{er} Mai.

Certificat d'Etudes Supérieures

(Supara Atesto pri Lernado)

EXTRAIT DU REGLEMENT

a) **Epreuves écrites** : 1^{re} Une version dictée, tirée d'un journal espérantiste.

2^{re} Une lettre ou un article à rédiger en Esperanto sur un sujet technique de commerce, comptabilité, banque, publicité, tourisme, etc.

Ces épreuves, auxquelles deux heures en tout sont consacrées, auront lieu sous la surveillance d'un professeur, avec usage autorisé de l'Officiel Klasika Libro de Esperanto avec traductions, auquel pourront être adjointes ultérieurement des listes de mots techniques. Elles sont éliminatoires pour les candidats n'ayant pas obtenu au moins 15 points en additionnant les points des deux épreuves, la version étant cotée de 0 à 10 et la lettre ou l'article de 0 à 20.

b) **Epreuves orales** : 1^{re} Questions

et conversation sur le vocabulaire courant et commercial.

2^{re} Résumé en Esperanto d'un article français.

Chacune de ces épreuves orales est cotée de 0 à 20. Pour être reçu, le candidat doit obtenir au moins 35 points (écrit et oral réunis). En cas d'échec à l'épreuve orale, l'admissibilité ne se conserve pas.

Le Jury se compose de deux professeurs munis du Certificat de Capacité.

Droits d'examen

Le candidat est tenu de verser, au moment de subir les épreuves orales, une somme de 10 francs, pour les droits d'examen et de diplôme. La moitié de cette somme est remboursée en cas d'échec.

Le candidat reçu reçoit un diplôme de la S. F. P. E.

Internacia Supera Skriba Esperanto Kurso

La celo de la Instituto I.S.O.S.E.K. estas l-a. perfektigi la lingvon kaj stilon de tiuj, kiuj jam lernis en kursoj por komencantoj aŭ per lerno-libroj elementaj.

Interaliaj metodoj ĝi aplikas la jenan : eminentaj esperantistoj el multaj diversaj landoj korektas laŭvice la eldobraĵojn (verketojn pri ia temo) tiel ke oni havu por ĉiu farita eldobraĵo alian fremdlandan korektanton. Tiamaniere oni akiras vere internacian stilon.

Al ĉiu interesa leganto ni volonte sendos senpagan prospekton pri tiu rekomendinda kurso. Ne restu duonsciantoj de la lingvo.

Electricité :

Les ingénieurs doivent-ils s'intéresser à l'Espéranto ?

Un excellent article à ce sujet a paru dans l'importante revue de l'« Electricité » du 10 février 1934 ; nous le communiquerons réciproquement à ceux de nos lecteurs qui nous en feront la demande accompagnée d'une enveloppe timbrée.

Kongresoj.

Je Pentekosto okazos diversloke gravaj kongresoj esperantistaj :

Bordeaux : Kongreso de la Franca Societo.

Hastings : Kongreso de la Brita Asocio.

Spa : Kongreso de la Bolga Societo.
Oostend : Kongreso de la Flandra Ligo.

Tiuj tri lastaj estas tre proksimaj kaj tute facile atireblaj por ni.

Nedubeble tre multaj el niaj legantoj partoprenos unu el ili kaj, konante la aranĝantojn kaj la lokojn, ni estas nepre certaj, ke ĉiuj travivos unu aŭ du neforgeseblajn tagojn. Sed aliĝu rapide, estas via intereso.

Efika medikamento

Drinkulo kulminis pugnobadi slankom disputeman edzinon, kiam li revenis hejmen tutebria.

Lacigita pro tia malbona agmaniero, la kompatinda virino konsultis maljunan, spertplenan doktoron kiu, abndinte ŝiajn plendojn, ordonis al ŝi grandan botelon da ĉi ruĝa miksaĵo.

« Kiam via edzo alvenos hejmen ebria, vi tiuj kaŝe trinkos el la botelo grandan pleurgorgon, kaj tenos ĝin en la buŝo tiel eble plej longe. »

Post kelkaj semajnoj, la virino revenis tute ĝoja al la doktoro : « Kiel lukore vin mi dankas, doktoro, ŝi ekiris admirigita. « Via medikamento faris miraklon : mia edzo tute plu ne batas min. Sed, ĉar la botelo malpleniĝis, mi petas, ke vi redonu al mi pli da via admirinda miksaĵo. »

« Tute ne bezonas », respondis la kuracisto ridetante, « ordinara pluvakvo tutsame efikas ».

(Sendita de S-ro Piette en Blanc-Misseron).

Modela Teksto

El la malferma parolo de Doktoro Zamenhof en la 1a esperanto-kongreso en Boulogne-sur-Mer, 1905.

Estimataj sinjorinoj kaj sinjoroj : Mi salutas vin, karaĵ samideanoj, fratoj kaj fratinoj el la granda tutmonda homa familio, kiuj kunvenis el landoj proksimaj kaj malproksimaj, el la plej diversaj regnoj de la mondo, por frate premi ni si reciproke la manojn pro la nomo de la granda Ideo, kiu ĉiujn nin ligas... Sankta estas por ni la hodiaŭa tago. Modesta estas nia kunveno ; la mondo ekstera ne multe scias pri ĝi. Kaj la vortoj, kiuj estas parolataj en nia kunveno

flugos telegrafe al ĉiuj urboj kaj
 urboj de la mondo ; ne kunvenis
 ministroj, per ŝanĝi la politikan kur-
 so de la mondo, ne britas luksaj
 ŝtoĵoj kaj multego da imponantaj
 domoj en nia salono, ne bruas pafi-
 goj ĉirkaŭ la modesta domo, en kiu
 travivas ; sed tra la aero de nia
 lono flugas misteraj sonoj, sonoj
 mallaŭtaj ne aŭdeblaj por la orelo,
 senteblaj por ĉiu animo sentema :
 estas la sonoj de io granda, kio nun
 kviĝas. Tra la aero flugas misteraj
 tondroj ; la okuloj ilin ne vidas, sed
 animo ilin sentas ili estas imagoj
 de tempo, estonta, de tempo tute nova,
 fantasmaj flugos en la mondon,
 spiroj kaj potencigoj, kaj niaj filoj
 nepoj ilin vidas, ilin sentas kaj
 os.

En la plej malproksima antĉkveco,
 u jam de longe elviŝiĝis el la memoro
 la komaro pri kiu neniu historio
 inservis al ni eĉ la plej malgrandan
 dokumenton, la homa familio disiĝis,
 ĉi ĝiaj membroj ĉesis kompreni unu

la alian. Fratoj, kreitaj ĉiuj laŭ unu
 modelo, fratoj, kiuj havis ĉiuj
 korpon, egalon spiradon, egalajn
 idealojn... fratoj, kiuj devus helpi unu
 la alian kaj labori kune por la feliĉe
 de sia familio. — tiuj fratoj fariĝis
 tute fremdaj unuj la aliaj, disi-
 ĝis ŝajne por ĉiam en malamikajn
 grupojn, kaj inter ili komen-
 ciĝis eterna milito. En la daŭro de
 multaj miljaroj, an la daŭro de la
 tuta tempo, kiun la homa historio
 memoras, liuj famoj nur eterne bata-
 ladis inter si, kaj ĉia interkompreni-
 gado inter ili estis absolute nebla.
 Profetoj kaj poetoj revudis pri ia tre
 malproksima nebula tempo, en kiu la
 homoj de nove kunigos en unu fami-
 lion : sed tio ŝi estis nur revo.

Kaj nun la unuan fojon la revo de
 miljaraj komencas realigi. En la
 malgrandan urbon de la franca mar-
 bordo kunvenis homoj de la plej
 diversaj landoj kaj nacioj, kaj ili ren-
 kontas sin reciproke ne multe kaj
 surde, sed ili komprenas unu la alian.

Ili parolas unu kun la alia kiel fratoj,
 kiel mendroj de unu nacio. Ni konselu
 bone la tutan gravecon de la hodiaŭna
 tago, ĉar hodiaŭ inter la gastamaj
 muroj de Bulonjo-sur-Maro kunvenis
 ne francoj kun angloj, ne rusoj kun
 poloj sed homoj kun homoj. Benata
 estu la tago, kaj grandaj kaj gloraj
 estu ĝiaj sekvoj !

Ni kunvenis hodiaŭ, por montri al
 la mondo, per faktoj nerefuteblaj, liou
 kion la mondo ĝis nun ne volis kredi...
 Ĉiu, kiu diras, ke neŭtrala arta lingvo
 estas nebla, venu al ni. Li promenadu
 en la venontaj lagoj en la stratoj de
 Bulonjo-sur-Maro, li observadu, kiel
 bonege sin komprenas, la reprezen-
 tantoj de la plej diversaj nacioj... Kaj,
 se li estas homo honesta, li iru en la
 mondon, kaj ripetadu laŭte : « Jes,
 lingvo arta estas tute ebla, kaj la
 reciproka komprenigado de homoj per
 neŭtrala arta lingvo estas ne sole tute
 ebla, sed eĉ tre kaj tre facila ».

NUNAJC

Inter Paris kaj Danville, ĵus enirante
 en Eyreux oni vidas belegan mallibere-
 rejon.

Foje dum promenado, Profesoro kiu
 unu el niaj plej eminentaj deputitoj
 preterpasis tiun modernan mallibere-
 jon. La Profesoro rimarkis ; veru
 estas strange ke la deputitoj neniam
 rifuzas kreditojn por plibeligi la
 malliberejojn, estas ĝuste la male
 kiam temas pri la mono por la
 lernejoj, kiel ?..

Post momento de pripensado la
 deputito respondis, ĉu vi ne kompre-
 nas ?.. En lernejoj ni estas certaj ne
 plu reiri... sed en malliberejojn oni ne
 povas esti...

(Tradukis S-ro Dorehies).

ALIGILO

Grupo :

Antaŭnomo, nomo, adreso, nacio :

Ĉu vi partoprenos la festenojn ?

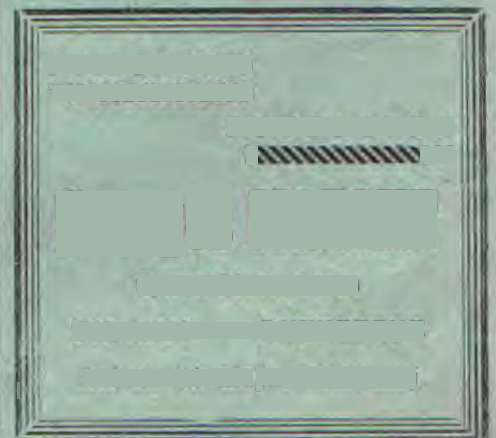
Ĉu vi partoprenos la konkurson « Fervorigilo » ?

Ĉu vi alvenos sabate, kaj deziras ĉambrojn en hotelo ?

Ĉu vi deziras la ĝhimarkon de la Kongreso ?

Sumo sendala

(Subskribo).



Hôtel Moderne**Marcel BRAY, Propriétaire**

Tout confort — Prix modérés

58, rue Amiral Bruix

et 8, rue Faidherbe

BOULOGNE-SUR-MER

Télep. 3.69

Où parlons Espéranto.

TOUT POUR L'AUTO

GOURNAY Frères

90-92, rue de la Scierie

BOULOGNE-S/-MER

Tél. 4.31

MECANIQUE - CARROSSERIE

PEINTURE

— Devis gratuits —

HOTEL.**Brasserie Liégeoise****Restaurant**

8, rue Monsigny 8,

BOULOGNE-S/-MER**Paul MARMIN, Propriétaire**

Télep. 0.99

Les émissions **espérantistes**
de tous les Postes Européens
sont reçues avec
fidélité, sélectivité et pureté
par le **superinductance**

PHILIPS

Dépositaire officiel :

PETYT Frères & C^{te}

54, r. Faidherbe, Boulogne/s/Mer

Télep. 0.54-0.99

LE MANTEAU
LA FOURHURE
LA ROBE
LE CHAPEAU

Le "grand chic"

3, rue Thiers, 3,

BOULOGNE-SUR-MER.

Tél. 2.59

R. C. B. 5912

S. DARDIK

Tout pour l'élégance de la Femme
et de la Fillette

UN RÉCEPTEUR DE QUALITÉ
EST TOUJOURS SIGNÉ



Agent Régional :

CARLIER

7, rue du Vieux Rempart

DUNKERQUE

Tél 1516

VÊTEMENTS**BOULOGNE - SUR - MER**

5, Grande-Rue 5,

Télep. 1.03

Mêmes Maisons : Calais, Dun-
kerque, St-Omer, Metz, Abbeville,
Le Havre, Douai, Lille, Cambrai,
Le Cateau, Amiens, St-Quentin,
Valenciennes, Maubeuge, Lens,
Roubaix, etc.

MAISON SADYN

3 et 5, rue du Lion d'Or

4 et 8, place du Palais de Justice

DUNKERQUE

Outils - Fers - Métaux

Ménage - Chauffage

Article de Bâtements

Le plus grand assortiment

Les plus bas prix

Tél. 729

VINS**MILLON**

Maison fondée en 1696

par **A. MILLON****BOULOGNE-SUR-MER**

Télep. 3.86

Où l'on parle Espéranto.